



## نظم و لوائح الإشتراك بالدورة 48 لمعرض طرابلس الدولي

2021|09|08 - 04

### المادة (1) شروط الإشتراك

- 1- يحق الإشتراك للدول والشركات العربية والأجنبية والصناعيين والمنتجين والمستوردين والوكلاء الليبيين وجهات القطاع العام
- 2- يتم ملئ نموذج الإشتراك ويوجه إلى إدارة المعارض بعد تسجيله في الهيئة العامة للمعارض .
- 3- على المشترك أن يسدد دفعة قدرها 50% خمسون بالمئة من كامل أجور الأمتار المخصصة له خلال 30 يوما من تاريخ تقديم طلب الإشتراك بالدورة ، على أن يتم تسديد القيمة المتبقية والبالغة 50% من إجمالي المبلغ خلال أسبوع قبل افتتاح الدورة ، ويمكن قبول الإشتراك بموجب رسالة عبر البريد الإلكتروني ولولم يتم ملئ طلب الإشتراك المعد وذلك فقط للمشاركين من خارج ليبيا .
- 4- تحتفظ الهيئة العامة للمعارض بحق رفض الطلب غير المناسب مع إمكانية إعادة تخصيص واستبدال المساحات المخصصة للعرض حسب إمكانياتها المتاحة .
- 5- لا يجوز لأي عارض التعاقد بالباطن مع الغير في حالة التعاقد مع الهيئة بخصوص حجز مساحة للعرض خلال دورة المعرض
- 6- لا يحق للمشاركين بالدورة تعديل شكل التركيب المستخدم في إنشاء مساحة العرض وموقعها او حجم العرض إلا بعد أخذ الإذن المسبق من الهيئة العامة للمعارض

### المادة (2) رسوم الإشتراك

- يتم دفع القيم المالية عن طريق أحد المصارف بواسطة حوالة مصرفية أو إيداع عملة اجنبية قابلة للتحويل نقدا بحساب الهيئة العامة للمعارض .
- 1-العارض الاجنبي ، المصرف الليبي الخارجي ، مجمع ذات العماد برج رقم (2) طرابلس - ليبيا حساب رقم 30082 دولار - 30996 يورو .
  - 2-العارض الوطني ، مصرف الجمهورية غرب طرابلس حساب رقم (231 - 213 - 037) .
- على النحو التالي :-

النوع	العارض الأجنبي	العارض الوطني لمعروضات أجنبية	العارض الوطني
رسوم التسجيل	20 يورو	20 د.ل	20 د.ل
عرض مجهز	110 يورو/ متر مربع	140 د.ل/ متر مربع	105 د.ل/ متر مربع
عرض مغطى	80 يورو/ متر مربع	95 د.ل/ متر مربع	65 د.ل/ متر مربع
عرض فضاء	55 يورو/ متر مربع	60 د.ل/ متر مربع	50 د.ل/ متر مربع

## Rules and Regulations for Participation in the 48<sup>th</sup> Edition of Tripoli International Fair

2021|09|08 – 04

### Article 1 Terms of participation

- 1- countries , Arab , Foreign companies , industrialists publishers ,importers ,Libya agents and public sector authorities are welcome to participate.
- 2- the application form is to be filled in and sent to the exhibition management before being registered with the general board of .
- 3- the participant is to make a 50% advance payment with in 30days from the date that have submitted their participation form of the full fees ,based on the amount of space that they have booked , the remaining 50% needs to be paid with in the period of one week before the opening day of the event .participation may be approved by email for foreign participants , subject to the fact that they have filled in an application form .
- 4- the general board of fairs retains the right to decline any incorrectly filled out application forms and as aresult of this may re-allot and change the participant's stand location according to the available space.
- 5- exhibitors may not sub- contract other suppliers for the reserving of exhibition space , for the duration of the book fair. Space can only be contracted by the general board of fairs.
- 6- the participant cannot modify the structural form , the location or dimensions of the exhibition area or venue , without the prior permission of the general board of fairs.

### Article 2 Participation fees

Rates are paid through areputed bank by bank draft or cash deposit of transferable foreign currency in the account of general board of fairs.

A-foreign exhibitor /Libya foreign bank dat el-amad tower no (2), Tripoli Libya , account no(30082)( 30996 ).

B-national exhibitor / Aljamhouria Bank , Tripoli account no (037 - 213 - 231 - )

Minimum Of Space Allotment Is As Follows :

Type	National Exhibitor	National Exhibitor For Foreign Prohcts	Foreign Exhibitor
Registration Fees	20 LD	20 LD	20 EUR
Equipped Stand	105 LD	140 LD	110 EUR
Covered Stand	65 LD	95 LD	80 EUR
Uncovered Stand	50 LD	60 LD	55 EUR



- 3- يكون الحد الأدنى لتخصيص المساحات على النحو التالي :-  
أ- مساحات مجهزة (9 متر مربع) تسعة متر مربع .  
ب- مساحات غير مجهزة (12 متر مربع ) اثنتى عشر متر مربع .  
ج- مساحات مكشوفة (25 متر مربع ) خمسة وعشرون متر مربع .  
وتحتوي المساحات المجهزة على الآتي :-

- 1- حوائط جانبية (فواصل تجهيز المعارض ) . 2- فرش أرضي . 3- اسم الشركة . 4- عدد 3 كشافات إضاءة . 5- طاولة واحدة . 6- عدد (2) كرسي . 7- مصدر واحد للتيار قوة (5 أمبير ) . 8- سلة مهملات .

### المادة (3) المعارض

- 1 - يجوز استيراد وتوريد البضائع إلا ما استثنى منها بموجب القوانين والتشريعات النافذة والمعمول بها في ليبيا .  
2- لا يجوز للمشارك إجراء أى تجارب أو عرض داخل الجناح او خارجه قبل الحصول على موافقة خطية من إدارة الهيئة العامة للمعارض مع اتخاذ كافة الإحتياطات اللازمة لضمان سلامة المستخدمين والزوار ويتحمل المسؤولية القانونية الناتجة عن أى حادث يقع أثناء التجارب التي يجريها ولا تتحمل إدارة الهيئة أى مسؤولية تنتج عن ذلك مع إمكانية إيقافه عن عمله مالم يبرز الوثائق والمستندات التي تؤيد ذلك .  
3- لا يحق للمشاركين نقل أو تحويل المعارضات من القسم خلال فترة انعقاد دورة المعرض .

### المادة (4) التأمين

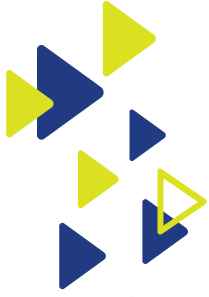
- 1 -لا تتحمل الهيئة العامة للمعارض بصورة عامة أية مسؤولية تنتج عن الحوادث والطوارئ أو الأضرار مهما كانت أسبابها والتي قد تصيب أبنيه ومنشآت ومعارضات المشتركين وكذلك الأشخاص العاملين لديهم وتبقى هذه مسؤولية العارضين كل فيما يخصه .  
2 - يكون التأمين ضد جميع الاخطار داخل المعرض إجباريا وعلى عاتق المشتركين بما في ذلك الأجنحة الخاصة والأقسام لدى إحدى شركات التأمين الليبية بليبيا .

### المادة (5) انسحاب العارض

- 1- في حالة انسحاب العارض أو غيابه قبل شهر من افتتاح دورة المعرض يتم ترجيع 50% من المبالغ المسددة والتي يتم الموافقة على ردها من قبل الهيئة العامة للمعارض .  
2- في حالة انسحاب العارض قبل أقل من شهر من افتتاح الدورة لن يتم إعادة أى مبلغ تم تسديده من قبل العارض مع ضرورة إبلاغ الهيئة العامة للمعارض بالخصوص .

### المادة (6) الإلغاء والتأجيل

- في حالة إلغاء الدورة والتأجيل لأسباب قاهرة وخارجة عن إدارة الطرفين فإن الهيئة العامة للمعارض لا يترتب عليها أية التزامات أو مسؤولية قانونية ولا يجوز للعارضين مطالبتها بالتعويض ، ولكن يجوز للمشاركين أو العارضين استرداد اموالهم ، ما عدا رسوم التسجيل والمصاريف التي أنفقتها إدارة الهيئة لتنفيذ الأعمال التي كلفوا بها .



A- Furnished spaces (9m<sup>2</sup>) nine square meters .

B- Unfurnished spaces (12m<sup>2</sup>) twelve square meters.

C- Open spaces (25m<sup>2</sup>) twenty five meters .

**Furnished space include the following :-**

- 1- Side walls (dividers for preparation of exhibits) .
- 2- Floor carpet .
- 3- company name.
- 4- (3) lighting units.
- 5- one table.
- 6- (2) chairs.
- 7- one power socket (5amp).
- 8- wastebasket.
- 9- advertising means available in the site .

### ■ Article 3 Exhibits

A- all goods may be imported and exported , except those prohibited by the valid laws and regulation applied in Libya.

B- the participant may not conduct any test or demonstration . unless approved in writing in advance by the management of the general board of fairs . once the permission is granted the participant is responsible for insuring the safety of themselves and the visitor at the event . the participant is liable for any accident occurring during the demonstration or test , the board management shall bear responsibility for any consequences as a result of this . the participation carrying out any demonstration or test may be suspended from participation unless they produce supportive documentation indicating that they have taken the necessary precautions.

C- Participants may not move or transfer exhibits from allotted sections for the duration of the fair .

### ■ Article 4 Insurance

1- the general board of fairs is not liable for any accidents emergencies or damages of any kind which are related to the stand construction , facilities and exhibits of the participant and their personnel . any responsibility of the participant.

### ■ Article 5 Cancellation of participation

1- If a participant cancels their participation one month before the opening of the fair , 50% of the amount already paid , shall be returned to the exhibitor based on the approved of the general board of fairs .

2- If a participant cancels their participation less than one month before the fair opening , no funds will be reimbursed to the exhibitor , even on notification to the general board of fairs .

### ■ Article 6 Cancellation and postponement

should the fair be cancelled or postponed due force majeure and beyond the control of the management of both parties , the general board of fairs shall not be held. Exhibitors will not be permitted to claim compensation but may recover their payments minus registration fees and expenses incurred by the management of the general board of fairs in performing the assigned functions.





## المادة (7) الدليل الرسمي

يتم إصدار دليل رسمي لدورة المعرض يتم فيه إدراج أسماء الشركات وكشوفات كافة العارضين وبيانات شخصية عنها ويتم تسلم نسخة واحدة مجانية من الدليل لكل عارض ويحق للعارضين إدراج إعلاناتهم بالدليل .

## المادة (8) الإذن المسبق

ينبغي على العارضين الحصول على الإذن المسبق من الجهة المنظمة في الحالات الآتية :-  
1- عند توزيع الكتب والأفلام وأى مواد دعائية أو إعلامية ... إلخ مع حصرها في الجناح خلال فترة المعرض .  
2- في حالة رغبة العارض استخدام أنظمة الصوت والانظمة المرئية وتشغيل التسجيلات الصوتية أو تشغيل الإرسال التلفزيوني المرئي إما عن طريق التلفاز أو الفيديو او جهاز التسجيل أو الإسطوانات المدمجة أو غيرها من الوسائل الإلكترونية الأخرى .  
3- يمنع استخدام الحوائط والأسقف وغيرها للدعاية إلا عن طريق قسم الإعلام والعلاقات العامة وتوزيع مواد دعائية او عينات أو ما شابه ودفع رسوم الخاصة بذلك للهيئة أو ممثل الهيئة في ذلك .

## المادة (9) مسؤولية العارضين

1- يتحمل العارضون المسؤولية القانونية تجاه معروضاتهم خلال ساعات زيارة المعرض مع حق الهيئة العامة للمعارض في اتخاذ كافة التدابير الأمنية بالخصوص وفي الوقت الذي تراه مناسباً لمصلحتها .

## المادة (10) الضرر بالمبنى

لا ينبغي للعارض ان يتسبب في الحاق أى ضرر بممتلكات الهيئة العامة للمعارض سواء كانت ثابتة أو منقولة وفي حالة القيام بذلك يقوم بتعويض الهيئة عما يلحق بها من أضرار مع عدم الإخلال بالمساءلة القانونية .

## المادة (11) تركيب الديكور

1- على العارضين الذين يتحملون تركيب أجنحتهم الخاصة بهم تبعاً لذلك ان يقدموا لإدارة الهيئة صورة من تصاميمهم المقترحة لدراستها والموافقة عليها قبل التنفيذ وعليهم مراعاة تعليمات الإدارة المختصة في ذلك على ان يبقوا مسئولين وحدهم عن أى حادث ينتج عن البناء والتركيب وعن حقوق الغير وإن يتقيدوا بالتعليمات الصادرة بالخصوص .  
2- يحق للهيئة أن تجري تعديلات على اتصاميم المقترحة إذا ما رأت ذلك ضرورياً وأن لم يكن ذلك مقبولاً فإنه يحق أن تفكك التركيب الذي تم تنفيذه وأن تفرض على العارض دفع غرامة مالية بناء على ذلك .  
3- ينبغي إكمال تركيب الديكورات بالأجنحة خلال مدة لا تزيد عن 48 ساعة قبل افتتاح المعرض والتخلص من بقايا التصاميم أو أية مواد مرفوضة المعرض وغيرها ومن حق إدارة الهيئة فرض غرامة مالية تعويضا عما يلحق بها من ضرر .

## المادة (12) مسؤولية العارض

على العارضين بعد انتهاء دورة المعرض وخلال مدة لا تزيد عن 3 أيام الآتي :-  
1- إخلاء وحدات عرضهم سواء اكانت داخلية او خارجية .  
2- إزالة مواد الديكور وغيرها من الملحقات الأخرى الخاصة بالعارض .  
3- إعادة وحدات العرض إلى وضعيتها السابقة وتسليمها إلى الهيئة العامة للمعارض .



## ■ Article 7 Official catalogue

An official catalogue of the fair shall be published listing the exhibiting companies' names and their contact details. Each participant shall place their advertisements in this catalogue.

## ■ Article 8 Prior permission

Exhibitors are to obtain prior permission from the board of fairs in the following instances:-

- 1-When distributing books, films, any advertising or any other information, they should be submitted in advance for approval and distributed only in the confines of the exhibition pavilion for the duration of the fair.
- 2-when using audio and video systems, playing records or transmitting films by TV sets, video cassette players CD, s DVD, s or by any other means of electronic devices.
- 3-It is prohibited to decorate the walls and ceiling with or to distribute advertising materials, unless with the prior permission of the information and relations department and the payment of the relevant fees to the general board of fairs or the authorities representative thereof.

## ■ Article 9 Liability of exhibitors

Exhibitors are liable for their exhibits during visiting hours. The general board of fairs reserves the right to take all the necessary safety precautions when and where it is deemed appropriate to their interests.

## ■ Article 10 Damage to property

The exhibitor may not inflict damage upon the property of the general board of fairs where such properties are stationary or moveable. In case of violation of this, the exhibitor will have to compensate the board for any damages with prejudice to liability.

## ■ Article 11 Fitting of interior design

- 1-Exhibitor who undertakes fitting their stand Design in their own pavilions are required to submit the management of the board a copy of the Participant's Proposed Plans and Designs for study and approval. Prior to construction, participants will adhere to the decisions of the management of the board with regards to this of what is deemed suitable or installation, they will also observe the instruction and Guidelines given to them.
- 2- the board may also perform any modification of the proposed designs, if deemed necessary, if such modifications are not acceptable by the board, it has the right to disassemble any designs and impose monetary fines for carrying out this work.
- 3- Interior decoration of the pavilions must be complete within a period of 48 hours prior to the fair opening, any rubbish, discarded materials and any other debris shall be removed by the participant.

## ■ Article 12 (Obligation of the exhibitor)

Exhibitors shall within no more than 3 days following the fair perform the following tasks:-

- 1-Vacate their exhibits whether they have inside space.
- 2-Remove stand decoration and design material and exhibitor's accessories.
- 3-Restore exhibition units to the original state that they were found in and have them over to the general board of fairs.



## المادة (13) شروط التخزين

- يتم التخزين أثناء فترة إقامة دورة المعرض للمعروضات الزائدة عن حاجة العرض والحاويات والصناديق على النحو التالي :-
- 1- دفع خمسة وعشرين دينارا للمتر المربع الواحد للحاوية أو الصندوق .
  - 2- دفع عشرة دنانير للمتر الواحد للحاوية أو الصندوق في اليوم بعد أسبوع من انتهاء المعرض .
  - 3- لا يسمح ببقاء أى معروضات او لوزام العرض داخل مدينة الهيئة العامة للمعارض بعد انقضاء شهر من تاريخ انتهاء الدورة بحيث تتعرض المعروضات وما يوجد بالمخازن سواء المكشوف او المسقوف إلى المصادرة وبيعها وفق الإجراءات والتشريعات النافذة بالخصوص .

## المادة (14) شروط الشحن

- 1- يتم إدخال كافة البضائع والمعروضات والمعدات وفق اللوائح والنظم القانونية الخاصة بالإستيراد المؤقت.
- 2- تقع على عاتق المعارضين مسؤولية نقل البضائع من وإلى موقع المعرض .
- 3- يحق للهيئة تعيين متعاقد خارجي أو متعاقدين للقيام بمناولة كافة البضائع داخل وخارج أرضية المعرض.
- 4- مع مراعاة أحكام قوانين حصر السلع والبضائع المحضور استيرادها على جهات معينة أو السلع والبضائع التي يتطلب إدخالها موافقات خاصة .
- 5- لا يتم تسليم البضائع للمشاركين في الدورة من قبل المسؤولين بالجمارك قبل استيفاء المستندات اللازمة بالخصوص .

## المادة (15) إجراءات التأشيرة

- يجب على المشارك ملئ النموذج المعد على ان يرفق معه صورة واضحة من جواز سفره متضمنة صورة الصفحة التي تحمل تأشيرة المشترك ومحل إقامته إن لم يكن من مواطني ليبيا وإرسالها على عنوان الهيئة حسب الرسوم التالية :-
- 1- رسوم الدعوة ورسائل التلكس (50.د.ل) خمسون دينارا للشخص الواحد تدفع في حساب الهيئة العامة للمعارض .
  - 2- رسوم أخرى تدفع إلى القنصلية الليبية التي تصدر فيها تأشيرة الدخول .

**ملاحظة :- آخر موعد لتقديم الطلبات شهرين قبل موعد افتتاح العرض .**

## الخلاصة

يعتبر كل مشترك في دورة معرض طرابلس الدولي بمدينة الهيئة العامة للمعارض لسنة 2021 م ، قد اطلع على نظام الإشتراك وجميع القرارات والتعليمات الاخرى ويتعهد بالتقيد بها وتسديد كافة الإلتزامات وفق أحكامها .

### الهيئة العامة للمعارض

شارع عمر المختار - طرابلس - ليبيا

19 - 00218 21 336 5115

www.libyafairs.com

www.facebook.com/libyafairs2020\



#### ■ Article 13 (Terms of storage )

Storage of excess exhibits , Containers and boxes for the Duration of the Fair shall be Charged as follows :-

- 1 -Payment of fifty Libyan Dinars per Square meter for each container or box .
- 2 -Payment of ten Libyan Dinars per square for each container or box per day one week after the completion of the bank fair .
- 3 -No exhibits or exhibition requisites may be kept within the exhibition ground of the general board of fairs for more than one month after the completion of the fair .  
Any remaining exhibits remaining open or covered warehouses shall be confiscated and sold as per valid procedures and regulations .

#### ■ Article 14 (Terms of shipping )

- 1 - All goods, exhibits and equipments shall be bought in as per the rules and regulations applied to temporary importation.
- 2 -Exhibitors are themselves responsible for the transfer of goods to and from the exhibition site .
- 3 -The board may appoint an independent contractor (s) to handle all goods within and outside the exhibition ground .
- 4 -Subject to the provisions of confining imported by specific authorities or those which require special permissions.
- 5 -Goods shall not be handed over to fair participants by customs officials unless necessary documentation is fully submitted.

#### ■ Article15 (Visa procedures)

Participants must fill in the relenavt application form attached with agood quality copy or scan of their passport including form attached with agood quality copy or scan of the passport including acopy the page bearing the last entry visa of the participant and their residence address (if they are not Libyan national ) and send the documentation to the address of the board and remit the following fees :-

- 1 -50 Libyan dinars invitation and telex fees per person , payable to the account of the general board of fairs.
- 2 -Other fees will need to be paid to the Libyan overseas representation who will issue the entry visa.

**Note : application deadline : two months prior to the opening of the fair .**

#### ■ Summary

Each participating in Tripoli International Fair 2021 has read and understood the rulers of participation and other instructions They thereby undertake to conform them and pay all duties accordingly .